ܐܠܗܐ ܐܡܪ. ܕܗܘ ܚܡܝܡ ܐܝܬܝܗ ܟܪܣ. ܐܦܠ ܕܡ ܡܢܝ ܐܝܬܝܗ ܚܕܝܬܐ ܕܩܪܝܐ:
ܡܚܫܒܘܬܐ ܡܬܬܚܐ ܡܚܝܚܢܐ ܕܡܪܝܐ. ܡܫܝܚ ܕܐܝܟ ܚܙܝܐ ܚܕܐ ܫܒܚܘܗܝ .. * ܘܐ ܐܦܠܚܬ
ܐܝ ܕܢܦܠ: ܡܢܝ ܕܚܡܐ ܚܙܝܢܐ ܡܘܢܐ ܐܝܟ ܚܡܝ ܥܠ ܗܐܡܢܐ. ܐܡܝܢܐ ܡܢ ܕܡܝ
ܐܬܬܐ. ܡܕ ܦܡ ܐܠ ܚܡܝܢܐ ܕܦܓܥܐ: ܡܚܡܝܡ ܡܢ ܕܡܢܘ ܐܝܟܘ: ܡܚܡܝܢܐ
[1] ܡܚܫܒܐ ܕܘܐ ܐܝܟܢܐ: ܡܕ ܕܘ ܕܡ ܡܚܝܡܢ ܕܢܫܘܒ: ܡܕܚܬܚܘܒ ܚܢܐ ܢܫܐ ܢܫܚ.
ܡܡܚܐ ܐܝܡ ܚܡܐܢ ܐܘܐ ܕܚܝܐ: ܡܕ ܡܢ ܐܢܫܐ ܚܡܫܚܐ ܕܐܠܗ ܥܠ ܡܙܡܝ ܡܢ
ܡܢܫܐ: ܡܕ ܕܕܚܝ ܕܢܚ ܐܠܗ ܡܕܐ ܐܝܟ ܐܡܝ ܐܢܫܐ: ܐܠܗܘ ܡܚܝ ܐܢܫ ܡܡܚܐ . . . .
[2] ܡܚܡ ܐܡܝܢ ܕܕܚܝ ܕܢܫܘܒ ܕܡܫܐ ܡܢ ܗܐܡܢܐ: ܡܚܝ ܕܡܝ ܐܢܫܡܡܐ. ܕܚܝ
ܚܕܝܬ ܡܡܚܚܝܡ ..

1) ܡܚܫܒ

2) Ueberschrift und Unterschrift rot geschrieben

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

ܡܢ ܡܢ ܕܐܝܟ ܚܩܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܬܝܠܐ: ܩܕܡܝܐ ܡܢ ܫܘܪܐ ܕܡܪܝܐ ܡܪܝ ܫܠܝܡܘܢ
ܩܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܩܢܝ ܘܐܝܟ ܡܢ ܕܢܐ ܡܪܝ ܡܪܝ ܩܕܡܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܝܬܝܟ
ܕܪܝ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܡܪܝܐ ܘܐܝܟ ܢܦܫܝ. ܫܠܝܡܘܢ ܩܕܡܝܐ ܡܬܚܒܒ ܠܗ ܡܢ ܕܒܝ ܩܕܡܝܐ:
ܡ ܡܦ[ܪ]ܝ ܩܕܡܝܢܢ ܡܪܝܢ ܘܡܪܝ ܕܢܩܝܢܢ ܡܬܩܢܝ. ܘܙܩܝ ܕܢܩܝܢ ܕܢܩܝܢ ܘܡܝܢܘܢ
ܕܐܠܗܘܬܐ ܩܕܡܝܐ ܕܢܩܝ. ܘܐܡܪܘܢ ܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪ ܕܩܢܝ ܡܢܝܢ ܡܪܝ ܡܪܝ ܕܢܩܝ
ܩܕܡ ܐܝܟ ܡܪܝ. ܘܡܪܝ ܡܪܝ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܡ ܡܫܝܚ ܘܡܫܬܡܥ ܕܐܠܗ: ܩܕܡ ܡܪܝ
ܡܫܝܚܐ ܩܕܡ ܩܕܡ ܕܢܩܝ ܡ ܩܕܡ. ܡܪܝ ܡܪܝ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗ: ܩܕܡ ܡܪܝ ܡܪܝ ܕܢܩܝ
ܕܐܠܗ ܕܡܫܝܚ ܕܢܩܝ. ܡ ܡܫܝܚ ܘܡܫܬܡܥ ܕܐܠܗ: ܩܕܡ ܡܪܝ ܡܪܝ ܕܢܩܝ ܕܡܫܝܚ

اهسه حضحما وحلهههما واسو ومل. نعمهو واوهو سبهلا. حدهه وحب لا رحه وبلاهسهم
همحسهه واهلهسما ملحما واوهعحم: ماهقب مع ومنم وسعب حهمحلا ومحب. حنعهوم
محبهوا. ححهحلا هبسلا اسلمه * مدا ردف حماهد: واسما مع اهشههما قحلا. حسهوم
مع مع جلاه. حسهوم وب مع مللا حماه بلاه. اسما واه ومم مدبنا واسما نهوم حه
حهمحلا مقحما ونهلهوهسه. الا اسما وحهحب اهحهه ومب واهذ ام. وحب لحه هنما ومما
بب مللا حجلا وسبهلا لا خوذ مدم مع وحنا وسهلا. مع مدما مسلهلما وحنقا ملا تنا
الا هدوهلا بنا. * ومل وب هممبا وحما هلهسه ومه وع اسحنا. مب اسلهوب ومو مكه ومه
راحا. مبملاه مع حم وسنا ومنم وحمده مللا ومو حجلا الما مهه. حلهمب وب حم اتما
قبعا ومحب وحمده مع مكهلما حه حبمما هكفب مهه. اهذ ام وب حم الموهوا ومه
والاحهوا[1] ومحب وحمده. ومه وربما حمهوهسه الهنب. حدهه وحمه وهما وصلهوا
ومحلهحما مهبهوب مهه. مكهمه ومنم وسحب مهه حبحنا * مع مب وب انقب ومنم وع
حلا ومحلا وهسحما: فنب مهه حم ومل. وسب اسلهوب ومل اسو وفبمه اهذا. مع ومنم وحم
مبعا مسب سناه حهلهسه ومه ملما حبحا. ولهمحما وسبهلا مسحه حه حلهسما
هلهسا. مكمل حما مسلهوا مهسه. مكما وصما وصحههما الكمسا حكمه. حلا ومحب
مهه مهلهسه احمسب ومل: ومه وع حلا الحموا. مب مكمو ومه مللا حه مللا وصل
وحمهنه. مكحب ومنم وسب حمل سلب مهسه فحكب. الهب اه وه وحمكهم
اهما وصلهوا مرحه ومه. مهمحك حمهما وسبهلا مصسهما. ولا حلهوم
ومنم[1] وحما وحل الموهوا. حمهمهلا مكمحب مكلهوا اسبلا مللهه ومه * مع ومحب
مكهم. الالهه انقب[2] وب مب ومحب ومللا مهبهسه. حلا ومهما مهمكلا وحلهه
ومللا وعلا: ومحب ومه هلهسا حمب مم وبل والهمكه مع مكمل. حسلا وهما
مهمما سلم مكهم. حمنم واه هبلا مكمه. اسما وحسا مللا اه وه مكمل ومه
ومل وحسا. الله لا وسهمما ولبل واهب. حسهمما واسو ومل خلكه. اه ومل وب مب الهلهلا
مهه ومكمل راسب هبلم: وحمنا حم لمهلاهسه: وه ومه سكه مهبهسهسه: مب
واهسه حهسلاوا مجبهما وحلا هبلما حلسا ومه: ومحب ومللا سبهلا وحبا نهبسه:
ومخا حهمه هممبلا وحبا. مع سهلما واسو ومل اهلاللا مب الحموا وسهما هكما ومحنا
وسبهلا ومهكهههما. مهه ومنا مب لاسبلا كما ومحنا واسو ومل نهلما. وبل حهمهم حبسا 134
وحه مب لاسبهوله اسو ومبل ومه عهكب. ومللاه الهلا ومه ومحلا مهبلا مكمهلا. مكه
مكمهمه ومحب وحكهلسلا حمنب هكمما الالبا. مب مع مبم مكهم ومحب اسبلا.
ومحنا وسبهلا نهب * الا الكما حلا ومحب. مب كمما وبما وسما فب قمما والهمهلما مبلما
ومحا. حلا وهسهههما ومل ولا حكهمب. حبحلا ومكهم وبلا ومبسا. ومهمم
مبهه. وهبلاب نهسا نهحم ومل مبلما مكمما وهسهلما ولمبلما ولهلما وبقكما ومل:
ومهمحبهب اسبلا وكما وحهههلما نبنب. والا ومبم مللاه وبكه ومل حجلا هكمم
مهه. * مع مب وب مع مبم ومحب ومنم وع وبا وهوبهه. وع سب مع مهبهه وبسب اهسا 135
الاوهه حهههبلا وهكمبا. مللا لمبا ومه وسب كمحلا مقحما ونهلهوهسه: وهبكه مهه
حهكهلسلا. حبلا وهبحب ومه كمحا. مب هسكب ومه وحكهمم كلا قلاهلاهم ولا
سب مسهم الاكه: مع ومل مع مبلاهب وهلهسه: ولهكما ولهمه. ولهكمب ولهم ومنم
لحبكا الاهكه. ابه وب مع مكه كمحا وع مب حهقكا هعبلا ومللاه ملاهبلب مهه.
ومحب وهاما مللا هكمما الاسلا الالهه ومل. مكههبهسه ومه ومبه حهمبهب. مب الهبلب
حلا ومب الاسهههما الاوهبهههه. مب امبلا مبهمهاه كم وهما[3] الاوهوا احلا. حبب وحكه
ولبلما برهم * مب ومبلا حبحلا ومللاه وهمما مهبلما هكم ومه مكما وسم كمهسلا:

1) ؛ statt ؛ 2) ؛ fehlt 3) ؛ statt ؛

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

1) ܡܫܬܬܐܝܢ ܕܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ

ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܠܗ ܒܫܘܠܡܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܒܐ ܘܒܪܗ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܘܐܡܪ ܟܠ ܥܡܐ ܐܡܝܢ ܘܗܠܠܘܝܐ ܘܗܠܝܢ ܡܠܬܐ ܕܫܒܚܬܐ ܕܡܪܝ ܥܠܡܐ ܕܐܬܐ ܒܫܡܐ ܕܡܪܝ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܕܐܝܟ ܕܒܪ ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܗܟܝܠ ܕܢܗܘܐ ܒܥܠܡ ܕܥܠܡܐ ܕܥܠܡܝܐ ܕܢܗܘܢ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܘܫܘܒܚܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܢܫܬܒܚ ܒܟ ܡܪܝ ܥܠܡܐ ܕܢܬܩܪܒ ܠܟ ܡܪܝ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܕܢܫܪܐ ܠܟ ܫܠܡܐ ܘܚܝ

ܐܡܪܝܢ ܗܘܝܢ ܒܝ ܡܪܝܡ ܟܠܡܬܐ ܗܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܠܐܟܐ ܕܫܡܝܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܒܐ ܕܒܪܗ ܕܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܗܘ ܐܡܪ ܕܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܡܠܐܟܐ ܕܫܡܝܐ ※ ܒܝ ܡܪܝܡ ܐܬܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܕܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܒܐ ܕܒܪܗ ܕܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫ

في حوفا فلهه. المنعة إسو إقعهمة محه إحنا لفلحا إحنه إنا ان إقمم
فلهمه الحما. حزمما في اصلا محقيها إحلا انحا: محقمما إحنه ممما: محمنا
إحنه الحا اسو إحماما: محزحما امتنا محلعقما. حمحمم مقحاهم في مثمعسم
ممحنه. في محلا حبا رحنا إممما. جنعه حمحسما إنبا. إمنه فنلم ههه سقما
الحزا إحيا ماعلما إهنح إهسمم ÷ محسم مهمم إي اه حه حبا إمحسما إحيا.
ههسا إقلا الكنما خحم ههه. إسو اهنا إي لعمما اما ههه حمم. امما إسو إحماما.
اهلا حاقا إنبا نسهم. الا في نسم حاقحا. ماهنم اممهنهمه حتبا مهلا ههمهمم
ههسا. محم إسجا الحا محمم نهجنم. امحم إمهلا اقما إمنهنما. في اهلا سا محما
حلمحما حيمنا ممملكم ههه * نبه اما إي انما حمم. إه اهنا إهلما حيمنا فحنه
حما محنف. حهت قنما مهنا: مهنه إقحا فلهمه في إحيانما سب ههه. محسمم للحما
ممملكم ههه حزحما مثلعمما. في مهنه إهه إهنا اما المفهه. ومهلا لاقحا إنمعما
إهمم اخنم هيتل مع قاما. حه حسمهمهه فنحا إهمم يحكم. امما إهمما إنفا
حمم نفحكم. محنه اما إي اسنه ههه لهمنا. إهلا سا محما حلمحما مع ممهمم
اممم. اه حاهمما اه حمحما اه حنمنا إنسا. حما سمعما إلا فا نعمم. اه هو
نلاهم. إهنا فحهمما نعما حمل. ههنا نسمما نحا هاهنا. محسنا إحنه إسو اما
حيم. ممهلا [1] اهنا عنه حمل: مهنحما اه إمع لحماه نحنه: اه إيه إنمم ههه حه.
في فنهه حه حم إيتاج اهكم إمعنه لاحما ملحماه إحنه. ممم إنحيهه حم محمم
اهكم إيحلا حه لالاه اه إحانحا اعنه. اه إه ههه مس. حمما إهنا لحنه حاهنم ماهمه
هلهما. اما يسه مع اهكم إحلم إهه حمهنلهمه اسلهمه ههه. مم اما حمه مهمنا
حيمنا انلم ههه: في نحه مس عمما إهنا مهنه إهنم عما إعنه: ماهكه ممحه
اهمما إنمنما: حينا إفلهمه لحمحا. عمحما ارا احلا نعمه. [2] في هو مهلا
احما مهم ههه حمه مهمنا * اما مع اصلا مع حلم منما إنقمها في فنه لالا إحه:
مجهنا اه الحمنا نمنه. نما ههمه مع. الإحما إي لا معمس اهمه. في مع مسمحما
إنعما حسم اهمه. ومهلا نهمما مهم يبه لاحه. الإحلما إحمهنما اها مححما الا.
مهنه امما إنمنما اسو * * اي إيتمه إي: اه [3] إحمحهم اهكم إيهه إنمهم حه ههه
ححما لحما. اه حه حينا في سحلاما الاهنه حمحهمهما الحمنا. إنمحما مخمما
سحه مهلاما هسحه. ماينما يمنا حما مخمه الابه. حلا مهلا احما في عجم الاحما.
حما مع نعم معمما مه إنسم حه اعبلا: مهه حمهما لهم. امما إنمعما اهمم
اهما الإحنه قلاسم. في ممحما عمجا حه نحما إحنه اه إهنه مهلا نعمه. إلى
اه يبعا ماهمما إنمنما نهه اما. حه حينا هلا اما. حه إحه لاهمما مهما
معلاه اما * اه إي اهمه هاهنا: في احما مهم مهما حمحهمهما الحمنا حينا إلاهنا
سحلاما لحم. حنمحا [sic] إنمنما مهحتما. ماهمحنا اه إمحما إيتمما [sic]. اه إحا
الهمهه سمه. ولى انه اسم إحمنلاما الإهه. مع إمنا محمهما اه يسما عنه.
محمحنا إلالاهمحه ارا. في اما [4] حمه انهلهه اه إمع اهاه: إحمه اب في
اب سمسما اما ههه حه. محما لمنا إنما حنه ههه. اهما إي حيحنا معما: محقلا سمنا
محنمما مححما مكسعم ههه. امما إيتمهم حمهاما معما نحكم. مالكم مع
حنمما هيلما. إمع سنا اتعما نعم الله لا إلاما اه إحمسما إنسو اه إمحلا.
احنه حنف إنا إنا اب إنمما اه لحمحا حبا. محما هحهاما إهنم اهلا مهحه اما
حينه. اهما هجنه مهما إنما حماهم. ماهه اما إنعما حمهم نحمنم. ماهاب
ههه مع إحنهم إهكم إعما معما. ماه مع إحكم إنا إحمحهما قلاهم ههم

1) إهنا 2) zweimal في 3) إحمم 4) حه

ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܡܢܝܢ ܕܢܬܠܝ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ . ܐܦ ܒܝ
ܐܦܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗ . ܡܢ ܕܟܠܗ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܐܬܪܐ ܕܟܠܗ . ܘܡܢܗܝܢ ܕܫܡܝܐ ܕܢܬܠܝ .
ܦܫܩ ܐܦܠܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܝܬܐ [sic] ܘܐܝܢܐ ܗܘ . ܗܘ ܫܘܠܛܢܐ ܕܒܫܡܝܐ ܕܐܦ
ܟܕ ܢܦܫܐ : ܘܐܝܟܢܐ ܗܘ ܡܢܗܠܐ ܕܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬ ܒܝܕ ܐܢܫܐ : ܕܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܐܢ ܡܢ ܒܝܬ . ܐܦ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܡܢܗܠܐ ܕܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ :
ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܦ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ :
ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܦ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ :
ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܦ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ :
ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܦ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ :
ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܦ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ :
ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܦ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ :
ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܦ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ :
ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܦ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ :
ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܦ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ :
ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܦ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ :
ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܦ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ :
ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܦ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ :
ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܦ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ :
ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܦ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ :
ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܦ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ :
ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܦ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ :
ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܦ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ :
ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܦ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ :
ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܦ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ :
ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܦ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ :
ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܦ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ :

1) ein Loch im Ms.; ܒ ist ergänzt
2) Exod. 23, 1
3) ܡܢ ܒ
4) ܕܐ

ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܚܝܐ ܗܘܐ ܕܢܦܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ ܘܠܐ ܢܦܠ ܡܢ ܐܪܥܐ ܠܫܡܝܐ ܘܐܝܟ ܕܢܦܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ
ܗܕܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܚܝܐ ܗܘܐ ܕܢܦܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ . ܘܒܟܝܠܗ ܕܢܦܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܚܝܐ ܗܘܐ ܕܢܦܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ . ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܚܝܐ ܗܘܐ ܕܢܦܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ
ܡܫܝܚܐ . [1]ܕܐܝܬܝܗ ܠܗܕܐ ܫܥܬܐ . ܢܒܝ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܢܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܚܝܐ ܗܘܐ ܕܢܦܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܚܝܐ ܗܘܐ ܕܢܦܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ : ܐܦ ܕܢܦܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܚܝܐ ܗܘܐ ܕܢܦܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ 128
ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܚܝܐ ܗܘܐ ܕܢܦܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ : ܐܝܟ ܕܢܦܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܚܝܐ ܗܘܐ ܕܢܦܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ

ܡܬܟܬܒܐ ܕܠܐ ܢܬܩܪܐܘ . ܘܡܢܐ ܡܢܗ ܕܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܕܠܐ ܡܩܒܠܝܢ . ܡܢ ܟܡܐ ܕܐܢ[1] ܡܬܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ
ܐܝܬܘܗܝ . ܠܐ ܢܬܠ ܡܢܗ ܡܢܝܢܐ ܕܢܬܩܪܐ ܟܝܢ ܕܠܐ . ܐܡܪ ܕܐܝ ܡܬܟܬܒ[2] ܐܝܟ ܡܬܟܬܒ ܕܢܬܩܪܐ
ܠܗ ܡܬܟܬܒܐ . ܕܩܫܝܢ ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܬܠ ܐܠܗ ܟܘܢ . ܡܢ ܫܝܢܐ ܕܢܬܠ ܕܠܐ . ܡܗܝ ܡܢ
ܡܟܘ ܢܫܡܥ ܒܝܢܝܢ ܕܒܝܢܝܢ ܡܫܬܐ . ܕܡܐ ܕܝ ܕܠܐ ܕܝ ܡܢ ܗܘܐ ܕܫܡܥ ܟܝ ܡܬܟܬܒ: ܟܡܢܐ
ܕܡܬܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ ܢܫܬܡܫ ܕܢܫܒ . ܡܢ ܟܬܒܟ ܐܠܗ ܟܝ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܐܠܗ ܡܢ
ܠܐ ܡܠܐ ܡܢ ܟܬܒ ܕܢܫܡܥ ܕܢܫܒ ܡܢ ܟܬܒ ܕܐܠܗ ܡܢ ܟܬܒ ܕܐܠܗ: ܐ ܢܫܝܢ ܡܢ ܕܐ ܟܬܒ ܕܐܠܗ:
ܡܟܬܒܢܐ ܡܬܟܬܒ ܕܢܟܬܒ ܟܬܒ ܕܢܫܬܡܫ ܡܬܟܬܒ ܟܬܒ . ܐܠ ܕܝ ܡ ܡܬܟܬ ܕܢܩܠ ܟܬܒ
ܠܐܠܗ: [4]ܕܡܢܝܢ ܡܢ ܡܢ ܐܢܬ: [5]ܐܠܗ ܡܢ ܟܬܒ ܕܐܠ ܐܠ ܡܬܟܬ ܡܬܟ ܡܢ .
ܐܬܘܢ ܕܢ ܡܟ ܕܐ: ܡ ܟܬܟܬܢ ܟܬܒ ܡܢ: ܐܬܟܬ ܕܐ ܡܢ ܡܢ ܡܢ:
ܟܐ ܡܟܬ ܡܬܢܬ . ܡܢ ܡܢ ܡܢ ܡ ܐܬ ܡ ܡ ܡ

ܗܘܝ ܕܡܫܬܘܕܥ ܠܢܦܫܗ ܕܠܐ ܢܫܒܩܘܢܗ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܟ

ܕܫܒܩܘܗܝ . ܕܚܝܐܝܢ ܡܢܝܢܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܡܢܘ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬܝܗ . ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܫܡܝܐ . ܠܐ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܕܐܠܗܐ ܕܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܥܕܡܐ ܩܕܡܝܐ ܗܠܝܢ . ܕܢܚܝܠ ܕܫܘܥܠܐ ܐܝ ܕܫܢܥܐܠܐ ܕܐܪܝܐ . ܐܝܟܐ ܕܢܚܝܐ
ܐܠܗܐ ܕܚܝܐ . ܐܦ ܕܐܝ ܕܡܬܚܙܐ ܐܝܟ ܠܐܠܗ ܕܐܠܗܐ ܕܠ ܒܪ ܡܢ ܕܐܦ ܠܐ ܐܠܗܐ . ܡܢܝ ܕܫܘܥܠ
ܐܝܟ ܕܐܝܟ ܕܚܝ . ܕ ܒܝ ܡܢ ܬܡܢ ܕܥܒܕ ܥܡܢ . ܕܐܦ ܕܐܝ ܠܐ ܡܫܬܡܥ ܐܢܐ ܕܢܫܬܚܠ ܕܐܦ ※ ܐܦ
ܡܢ ܩܕܡ ܕܐܠܗܐ . ܡܬܬܡܗܝܢܐ ܡܫܬܡܥܢ . ܡܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܐܦ ܐܝܟ ܕܚܝ ܕܡܢ
ܐܠܗܐ . ܡܫܠ ܕܐܠܗܐ ܡܫܬܡܥ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܡܫܬܡܥ[1] ܕܐܝܟ ܡܢ ܡܫܝܚ ܠܐ ܡܫܬܡܥ
ܕܢܫܬܚ . ܡܫܝܚܐ ܕܐܦ ܡܫܬܡܥ ܡܢ ܡܫܝܚ ܡܫܬܡܥ ܡܫܝܚܐ . ܡܢ ܡܪܝܡܐ ܕܐܝܟ ܡܢ
ܡܫܝܚ[2] ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܪܝ ܐܝ ܐܦ ܐܦ ܡܢ . [3]ܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܐܝܟ ܕܢܬܡܬܚ : ܕܐܦ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚ ܐܦ .
ܡܢ ܡܢܝ ܕܢܬܡܬܚ ܡܫܝܚ . [4]ܕܐܝ ܡܢ ܡܫܝܚ ܒܐ . ܡܢܝ ܕܢܬܡܬܚ ܡܢ ܡܫܝܚ ܠܐ ܡܫܬܡܥ
ܡܫܝܚ ܡܫܝܚ . ܡܢ ܡܢ ܡܢܝ ܡܢܝ ܡܢ ܡܢ ܡܢ

1 ܗܬܡܗܝܢ . ܐܘܢ ܕܝ ܡܢ ܟܠܗ ܐܪܥܐ ܐܚܪܬܐ . ܘܡܛܠ ܗܢܝܢ ܚܫܘܒܐ ܐܝܟ ܕܐܢܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܫܟܚܝܢ
ܡܢܗ . ܐܡܪܘܢ ܕܚܟܝܡܐ ܠܐ ܟܕܐ ܢܚܟܝܡ ܐܝܟ ܐܢܬ ܘܡܫܟܚܝܢ ܡܢܗ . ܦܢܝܢ ܐܝܟ ܡܢܝ ܟܠܗܘܢ ܕܡ
ܠܗܝܢ ܟܕܐ ܕܐܝܟ ܐܝܟ ܟܕ ܟܕܐ ܦܫܝܩ . ܐܡܪ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ . ܕܢܐ ܕܗܝ
ܡܫܟܚܝ ܟܕܐ ܟܕܐ ܗܘܝܢ . ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ . ܡܫܟܚܝ ܠܗܘܢ ܐܝܟ
5 ܗܬܡܗܝܢ ܕܝ ܡܢ ܕܢܐ ܢܝܢ . ܐܘ ܕܝ ܡܢ ܕܢܐ ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ . ܡܢ
ܟܕܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ . ܡܢ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ
ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ . ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ . ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ
ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ
ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ
10 ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ

ܘܐܡܪܘܢ ܠܗܘܢ . ܡܢܘܢ ܐܢܬܘܢ ܕܥܒܕܬܘܢ ܠܡܪܝܐ . ܐܝܟ ܕܝ ܕܐܢܐ ܐܬܝܬܝ ܠܐ ܡܨܝܐ .
ܡܠܟܐ ܕܚܝܠܐ ܕܠܗܘܢ . ܚܙܝܬܘܢ ܕܝ ܡܢ ܐܢܐ ܕܡܬܝܢ ܕܢܬܘ . ܐܝܟ ܩܝܡܐ ܐܡܪ
ܡܪܝ . ܕܚܝܐ ܬܠܬ ܫܢܝܢ ܡܢܝ ܕܢܚܝ ܐܝܟ ܕܢܚܝ ܢܦܫܘܬܝ . ܐܝܟ ܡܪܝܬܝ ܕܢܚܝ ܢܚܝܢ
ܫܢܝ . ܩܠܗܠܐ ܪܚܝܩ ܩܝܡܐ . ܡܢܐ ܫܢܝ ܠܐ ܢܫܬܝ . ܕܝ ܠܐ ܡܢ ܟܘܢ ܟܝܢ ܢܨܝܢ ܐܝܟ ܐܢܐ
ܡܪܝ ܡܪܝ ܕܢܚܝ ܐܝܟ ܕܢܚܝ ܢܦܫܘܬܝ . ܡܢܐ ܫܢܝ ܠܐ ܢܫܬܝ . ܕܝ ܠܐ ܡܢ ܟܘܢ ܟܝܢ ܢܨܝܢ
ܚܝܐ ܕܐܢܐ ܡܪܝ ܡܪܝ ܕܢܚܝ ܐܝܟ ܕܢܚܝ ܢܦܫܘܬܝ . ܡܢܐ ܫܢܝ ܠܐ ܢܫܬܝ . ܕܝ ܠܐ ܡܢ ܟܘܢ ܟܝܢ ܢܨܝܢ

ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ . ܐܡܝܢ ܗܘܝ ܠܟܘܢ ܫܠܡܐ ܡܪܝܐ ܥܡܟܘܢ . ܐܡܝܢ ܗܘܝ ܠܟ ܫܠܡܐ
ܕܢܦܫܟ ܕܗܝ ܕܢܬܠ ܠܡܪܝܐ : ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝܐ ܕܢܬܠ ܠܟ : ܕܡܫܬܡܥ ܒܫܡܝ ܕܡܪܝ ܫܡܝܐ .
ܒܗ ܫܠܝܛ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܡ ܥܠܡܐ ܥܡܠ . ܠܐ ܡܢܝ ܕܢܫܬܡܥ ܩܠ ܢܒܝܐ . ܐܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ
ܕܗܘ ܕܡܫܬܡܥ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܕܗܘ . ܐܬܪܟܝܢ ܫܠܡ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܡܫܬܡܥ ܫܠܡ . ܐܡܝܢ
ܕܢܫ ܩܝܡܐ ܕܢܫ ܕܐܬ . ܐܠܗܝܢ ܫܠܡ ܕܡܢ ܕܢܫ ܕܢܫܢܐ ܠܐܠܗܐ . ܡܢ ܕܢܫ ܢܫܢ
ܕܢܫ ܕ
ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕ
ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕ
ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕ
ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕܢܫ ܕ
ܕ ܕ ܕ

ܡܢܗܘܢܐ ܕܢܦܩܘ . ܐܦ ܒܝ ܡܠܟܐ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܘ ܟܕ ܒܬܫܐ ܡܢܩܛܥܐ ܡܫܬܡܥ . ܡܠܟܐ
ܗܘܘܐ ܚܕܘ . ܚܡ ܟܕܐ ܒܫܡܐ . ܗܘܟܝ ܐܝܟܢܐ ܐܦ ܟܕ . ܒܝ ܟܡܝܡ ܐܢܫܝܢܘܬ .
ܐܫܬܡܗ ܢܦܠܘ ܗܘܟܝ ܕܡܬܩܝ . ܠܐ ܢܫܬܒܚ ܟܡܗܐ ܟܡܕܘܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ . ܗܘ ܒܝ
ܡܠܟܐ ܕܡܟܝܡ ܗܘܘ ܟܕ ܩܛܠ ܢܫܬܥܐ ܐܫܬ ܡܢܗܢ ܕܡܢܗܘ : ܗܘ ܕܒܝܡܐ ܐܦ ܟܕ ܒܝ
122 ܗܘܘ ܟܕ ܟܡܝ : ܡܢܟܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܗܘܟܝ ܕܟܡܐ ܗܢܟܝ . ܐܡܠܬܗ ܐܦ . ܡܠܟܐ ܕܗܘ ܗܢܐ ܟܡ
ܐܬܬܝ ܢܦܠ . ܐܦ ܕܙܟܝ ܐܬܝ ܟܡ ܩܛܠ . ܐܦ ܕܗܘ ܐܦ . ܐܬ ܟܡܝ ܩܛܠ ܗܘܟܝ
ܒܝܬܗ ܟܡܐ ܗܢܟܝ ܡܢ ܟܡ ܟܡܟܝ ܟܡܟ : ܠܐ ܐܢܫܝ ܡܝܡ ܡܢ ܗܘܟܝ
ܕܩܛܠܟܝ ܗܘܩ . ܟܡܝ ܗܘ ܕܟܡ . ܗܘ ܕܟܡܐ ܡܠܠܐ ܐܦ ܗܘ ܐܦ ܐܬ ܐܢܫܝ ܡܢܟܝ .
ܢܦ ܟܝ ܟܡܐ ܡܢܟܝ ܗܘ . ܟܡ ܗܘ ܗܘ . ܟܡ ܗܘ ܐ ܟܡܟ ܐܠ ܡܢܟ . ܡܢ
ܡܢ ܡܢ ܟܡ ܩܛܠ ܗܢܟ ܡܢ ܗܘ ܟܡ ܗܢ . ܗܘ ܗܘ ܗܘ : ܐܡܢܗ ܟܡ ܟܡ ܗܢ
ܗܢ . ܟܡ ܗܢ ܟܡ ܗܢ ܗܢ ܗܢ

ܗܘܝܠܐ ܕܢܫܐ ܘܐܠܦܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܡܠܟܐ: ܟܡܐ ܩܠܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܢܫܬܐ. ܟܠܐ
ܫܡܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܪ ܕܟܠ ܡܠܬܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܡܠܟܐ ܡܢܝܢ ܢܫܠ. ܟܕ ܡܫܟܚܘܗܝ
ܢܫܐ ܡܢܫܟܚܘܗܝ. ܕܟܐ ܩܛܠܐ ܟܬܝܒ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܝܟ ܡܐܝܬܐ. ܐܠܐ ܡܫܟܚܢܐ. ܟܕܐ ܡܠܟܐ
ܡܫܟܚܘܗܝ ܕܥܒܕܘܗܝ ܕܐܝ ܐܝ. ܟܕ ܡܥܒܪ ܐܝ ܒܐܪܥܐ ܕܡܪܝܡ. ܡܫܟܚܘܗܝ ܕܐܝ ܡܫܟܚܘܗܝ
ܐܬܪܬܐ ܡܫܟܚܐ ܐܝ ܐܝ. ܟܕ ܡܫܟܚ ܐܝ ܡܢ ܐܝ ܕܐܠܗ ܐܝ. ܟܕ ܡܫܟܚ ܡܢ ܡܫܟܚܘܗܝ. ܡܫܟܚ
ܡܢ ܡܫܟܚ ܡܢ ܡܫܟܚ ܡܢ ܡܫܟܚ

ܐܝܟܐ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܗܘܢ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ
ܒܥܠܡܐ ܕܐܬܝܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܒܫܡܝܐ ܗܢܐ ܡܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ
ܒܫܡܝܐ ܗܢܐ ܡܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕ

ܘܩܪܝܢ ܠܗ ܟܪܝܣܛܘܣ ܒܫܡܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܒܐ ܘܕܒܪܗ ܕܝܠܝܗ ܗܘܐ ܡܠܬܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒ ܠܗ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܐܦܠܐ ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ ܘܠܐ ܒܬܚܬܝܬܐ ܕܐܪܥܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥ ܠܗ ܩܠ

ܐܡܪܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܐܬܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܪܡܝܐ. ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܝܐ ܗܘ ܟܬܒܐ
ܕܐܬܝܐ. ܟܬܒ ܠܗ ܫܠܡܘܬܐ ܕܟܠ ܐܚܝܢ ܕܒܢܝ ܐܪܡܝܐ ܕܡܫܟܚܘ ܐܬ. ܠܐ ܫܘܐ ܐܬ. ܟܬܒ ܟܬܒܗ
ܕܡܟܝ ܕܡܠܟܐ ܕܐܪܡ [1] ܕܐܬ ܐܬ ܐܗܠܐ ܕܐܪܡܝܐ ܕܐܢܬܘܢ ܕܡܢܟܬܘܢ ܐܦܝܟܘܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܕܟܬ ܕܒܐܪܝ.
ܕܡܢܟܬܘܢ ܕܐܪܡ ܕܟܬܒܘܢ ܠܗ. ܡܢܐܬ ܕܝ ܕܐܬ ܐܗܡܢܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܡܟܝܠ ܡܕ ܟܬܒ
ܡܟܝܠܘܬܐ ܕܗܒܐ. ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܕܡܕܝ ܕܡܕܝ ܕܡܟܝܠ ܡܟܝܠ ܐܬ. ܕܝ ܟܬܒ ܗܘ ܐܗܡܢܐ
ܗܘ ܡܕܝ ܡܟܝܠ ܕܐܪܡ ܕܡܟܝܠ ܡܢ ܟܬܒܐ. ܡܠܟܐ ܕܟܬ ܕܐܪܡ ܕܡܟܝܠ ܡܢ ܟܬܒ ܕܐ: ܕܡܐܡܪ
ܕܐܪܡ ܕܡܟܝܠ ܕܡܢ ܕܐܪܡ ܕܡܟܝܠ ܡܢ ܟܬܒ ܕܐ: ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܕܐܪܡ ܕܡܟܝܠ ܡܢ ܟܬܒ ܕܐ
ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܕܐܪܡ ܕܡܟܝܠ ܡܢ ܟܬܒ ܕܐ: ܐܡܪ ܕܡܢ ܕܐܪܡ ܕܡܟܝܠ ܡܢ ܟܬܒ ܕܐ: ܡܠܟܐ
ܕܡܢ ܕܐܪܡ ܕܡܟܝܠ ܡܢ ܟܬܒ ܕܐ: ܡܠܟܐ

ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܝܗܘܕܝܐ ܕܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܠܬܝ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܡܠܬܐ ܕܝܠܝ ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܠܬܝ ܕܐܒܐ ܕܝܠܟܘܢ ܨܒܝܢܢ ܠܡܥܒܕ ܠܗܘܢ ܗܘ ܩܛܠܐ ܡܢ ܫܪܝܪܐ ܠܐ ܩܐܡ ܒܫܪܪܐ ܕܠܝܬ ܒܗ ܫܪܪܐ ܡܬܡܠܠ ܡܢ ܕܝܠܗ ܡܛܠ ܕܫܩܪܐ ܗܘܐ ܘܐܒܘܗܝ ܠܝܬ ܠܗ ܠܡܢ ܕܡܬܩܛܠ ܠܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ ܠܐ ܢܫܬܘܕܥ ܠܗ ܡܢ ܒܢܝ ܐܢܫܐ

«ܡܢܝܐ . ܡܪܝܡ ܕܝ ܠܐ ܡܬܝܠܕ ܐܢܐ . ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܝ ܡܪܝܐ ܘܡܫܝܚܐ . ܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܕܚܝܐ . ܘܠܐ ܐܡܪܝܢ
ܐܠܗܐ« .. ܕܝ ܐܝܟܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܐܠܗܘܬܐ . ܐܦܠܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ . ܡܕܝ ܢܬܐ ܢܫܬܚ . ܡܫܝܚܐ
ܡܫܬܡܫܢܐ ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ . ܟܕܡܐ ܕܚܝܐ ܕܢܦܠ ܒܝܕ ܕܐܒܐ ܗܢܐ ܕܐܦܠ ܟܕܡܐ
ܕܚܝܐ : ܘܐܠܦܐ ܕܐܠܗ ܕܐܒܐ : ܟܕ ܕܡܥܠ ܠܡܫܬܠ ܒܚܕ ܟܕܡܐ : ܟܕ ܟܬܒ ܟܬܒ ܘܐܝ ܕܢܫܬܚ ܢܫܬܚ
ܟܕܡܐ . ܠܡܢܐ ܠܡ ܡܫܬܚ ܗܠܗܢ ܕܢܦܠ ܟܕ ܟܬܒ ܘܐܝ ܕܢܫܬܚ : ܡܢܟ ܘܐܝ ܕܢܫܬܚ ܘܐܝ ܕܢܫܬܚ ܕܐܝ ܕ ܠ ܢܦܠ
ܟܕ ܟܬܒ ܟܬܒ ܕܐܝ ܕ ܠ ܢܦܠ . ܡܠܟ ܐܝܟ ܕܢܫܬܚ ܕܢܦܠ ܟܕ ܟܬܒ ܟܬܒ ܕܐܝ ܕ ܠ ܢܦܠ . ܕ ܠ ܢܦܠ ܟܕ ܟܬܒ
ܟܬܒ ܕܐܝ ܕ ܠ ܢܦܠ . ܕ ܠ ܢܦܠ ܟܕ ܟܬܒ ܟܬܒ ܕܐܝ ܕ ܠ ܢܦܠ . ܕ ܠ ܢܦܠ ܟܕ ܟܬܒ ܟܬܒ ܕܐܝ ܕ ܠ ܢܦܠ
ܕ ܠ ܢܦܠ ܟܕ ܟܬܒ ܟܬܒ ܕܐܝ ܕ ܠ ܢܦܠ . ܕ ܠ

1 ܡܢܝ ܐܝܟ . ܕܐܬܝܢܝܢ[1] ܡܪܝܐ ܕܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ . ܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܬܗܘܘܢ .
ܩܠܐ ܕܐܝܟ ܐܢܝ ܠܟܘܢ ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܡܕܡܐ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܬܡܥ . ܘܒܡܫܬܡܥ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܫܬܡܥ ܐܦ ܥܡܟܘܢ
ܕܐܝܬܝ ܠܟܘܢ ܐܦ ܕܚܩܠܐ ܕܡܫܬܡܥܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܦ . ܡܫܬܡܥܝܢ ܡܢ ܩܠܐ ܕܐܢܐ .
ܡܢܝܩܐ ܕܡܝܬܐ ܐܦ ܕܚܕ ܕܚܕ ܢܦܠ ܐܦ . ܐܦܠܐ ܡܢܗ ܡܫܬܡܥ ܐܦ ܡܫܬܡܥ ܠܐܦ : ܡܢ
5 ܚܠܠ ܕܠܐܠܗ ܕܩܠܐ ܕܩܠܐ ܕܡܬܐ ܐܝܟ ܐܦ . ܘܒܐܦܝ ܕܥܡܐ ܕܐܠܗܐ ܢܦܠܐ
ܡܫܬܡܥܐ ܕܐܝܟ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܦ : ܐܦ ܐܦ ܐܦ ܐܦ ܕܐܦ ܕܐܠ ܐܠܗܐ : ܐܦ ܐܦ ܐܦ ܐܦ ܐܦ : ܐܦ
ܕܐܦ ܐܦ ܕܡܠܐ ܐܦ ܡܢ ܡܢ ܕܐܦ : ܐܦ ܕܐ ܕܐ ܕܐ ܕܐ ܕܐ : ܐܦ ܐܦ ܐܦ ܐܦ ܐܦ ܐܦ :
ܕܐܦ ܕܐ ܕ
ܐܦ ܐ
10 ܕܐ ܕ
ܐ ܕ ܐ ܕ ܐ ܕ

ܒܟܝܬ ܐܢܐ . ܟܘܠܗ ܡܢ ܐܬܪ ܡܠܟܘܬܗ . ܕܪܝܫ ܟܘܠܗ . ܐܝܟ ܟܝܢܐ ܕܒܥܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܪܝܫ . ܦܠܓܘܬܗ ܕܡܠܟܐ
ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ . ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܢܝ ܟܠܗܘܢ ܡܫܡܥܝܢ ܫܢܝ ܐܢܬ «[1]ܒܟܘܠܗܘܢ ܟܬܒܘܬܐ ܐܢܢܘܢ ܕܡܫܬܒܚܝܢ
ܒܨܠܡܝܟܘܢ ܕܡܬܪܡܝܢ ܒܐܠܗܐ ܟܠܗܘܢ . [2]ܘܐܢܬ ܐܠܗܐ ܟܠܗܘܢ ܡܫܬܒܚܘܗܝ ܐܢܢܘܢ : ܡܢܐ ܕܒ ܥܒܕܐ
ܟܝ : [3]ܐܢܬ ܕܐܬܝܬ ܟܠܗܘܢ ܡܠܐܟܐ ܕܡܪܝܡܐ . ܟܝ ܐܢܬ ܕܚܫܒܬ : ܕܥܒܕ ܐܢܐ ܟܠܗ ܠܐ
115 ܡܫܬܟܚ« . ܘܐܝܟ ܕܟܠܗ ܢܦܠ ܢܦܠ . ܡܢ ܪܓܙܐ ܕܒ ܡܢ ܦܠܓ . ܐܦܣܝܩ ܐܝܟ ܢܬܠ .
ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܟܠܗܘܢ : ܟܠ ܐܠܗܝܢ ܕܫܪܝ ܫܢܝ . ܟܬܒ ܐܝ ܕܟܬܒ ܐܢܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܐܠܗܐ ܫܪܝ
ܐܠܗ ܟܠܗܘܢ . ܡܫܬܒܚ ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܟܠ ܐܠܗܐ ܕܐܬܝܬ ܠܡܬܪ ܡܠܟܘܬܟ . ܡܫܬܒܚ ܐܝ ܕܟ
ܐܝܟ ܟܠܗ ܐܠܗܐ ܐܦܣܝ ܕܐܢܬ ܐܠܗ ܥܠܝܢ ܠܥܠܡܐ . ܟܝ ܐܝ ܕܟ ܢܥܒܕ ܠܟ ܡܠܟ
ܐܦܣܝܩܐ . ܟ ܟ ܡܢ ܐܠܗ ܐܠܗ ܐܠܗ

ܡܫܡܫܐ ܕܫܡܝܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܘܠܐ ܡܫܬܡܥܐ ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܘܠܐܪܥܐ ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܘܠܐܪܥܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܘܠܐ ܡܫܬܡܥܐ ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܫ ܒܗ ܡܫܝܚܐ

قلهحكا ؛ونم نعوت حقزحمهم . ممسبا حنما . حنه ؛معلمنه الهم . حما ؛ننا
اوحكم . مح مسمنم حنهم مقامكاه ؛ننكه ؛ننجه الحما . ؛ونحما مح خبلا حلهحنا
؛ننعا . حنز مح نقنهما هجلا . ؛ونعنما هعنزا فنه حمهسنا ننعا ؛ننحقهنه . ممبم
اما فحمح ام ؛ننامه نعبنز ؛ومحم ؛ومه اهلهاما ماانهمهم لهتحا . نهجه ؛ننا
انبلا مجلا للحمهبؤنا . مجلهنهم ؛ومنه ارحا ننامه ؛ام نعم حنبا ؛ننحا ؛ابم ام ؛ومحم
؛ومق . ؛ننز ؛ههم هيم مؤنه دبنجه الحما . ارا ؛ننز حمهجلا ؛ونم : مجهنما
نعما ؛ومننا . ؛ومم ماهنامه همهمهلا ؛ننامه ؛ام حنهلهنا . ماحقبز هيئما
ام ؛ام حنه . ام ؛نحلهنا ؛ننجعم ؛ام مننه . نجحم حمم مؤجؤم حم فمم . ؛نا ؛ومنا
حمحم . ؛ننامه حنبم ماؤجنم حلا ؛ونم ستعا قلهلا . حجلهنهم ؛ههمهما . ام ؛م
مم ؛ومه حم للاهمبهم فمعما ؛ونعا ؛ننهؤا ؛ننحه : ام [1] ؛ننهمننؤا ؛ننهنما حجعنا ؛ومنا .
حما ؛ننهنمهم هيؤ حم . ؛ومه ارحا ننامه ؛ام ؛ومؤم ؛ومزم . ؛ننز ؛انحنا
؛ونم
مهننا ننامه ؛ام ؛ام : ؛ننز ؛ومانا ؛ننا ؛ام حنه ؛ننمهمهنهم ؛ننسم ؛ام ؛ننحهننا هاؤا
؛ننعا ؛ننننا . ؛ننا ؛م مم حمحم زننز . حهننا ؛م ؛نهلنا ؛مم ؛ننهمم . ؛ننؤا ؛م
نحمم ؛ههننا . مم ؛م ؛ننحقبؤمم ؛ننامهنهم ؛ننمه . ؛ممم ؛ننمما حمننا . ؛ننحهم ؛ام
؛م ؛مم ؛ننحمهؤنا ؛ننامه ؛ام ؛ننمؤنا . ؛ننانا ؛ام ؛ننحجا ؛ام ؛م حمم ؛ننانؤا .
ام؛ننهمهم ؛ام ؛م ؛ننهمهننا ؛ننحننا . ؛ننمهنهم ؛ام ؛م ؛ننهمحمم . ؛ننحننمم
؛ننننا ننمننا ؛ننننا ؛ننننا ؛ننننا ننمننا ؛ننننا ؛ننننا ؛ننننا ننمننا ؛ننننا ؛ننننا

1 جرحلا ؟ده سحزه فح ؟؟؟ . ؟؟؟ حما مدلهلم ؟ال . ممح ؟حسا ؟حبا حده ملا ؟ند .
مدؤمعف ؟؟؟ ؟جرمدا بلا حه . ؟انبا ممهم . ؟ه ؟ملهمب نزهما ؟ه ؟ه ححجحده . ؟ل ؟ه
؟حزؤا جرمدا ؟؟اس ؟ممح ؟ممحلحاه ؟لمبحد . ؟ه ؟ح ملا ؟ح لا ممهمحز ممهمهما ؟هممححما
؟ممحح قرمدا ؟ؤحبعما ؟حمم . ؟لا حسح حسما حدما ؟عمب . ؟ممما ؟؟ه فزحمهم مؤقما
5 فحسلا ؟لمفعف حه . ؟لا ؟عحمهمب ؟لا حسما . ملا ؟ح ؟لا حجا ؟زسم ؟عمه مح ممححح
مسما ؟ححه ؟؟لكتا ؟ستا . ل ؟ه ؟ملا ؟؟ا فحزفهما ؟ححهمب . ح ؟ح ؟لؤ حمالما
؟؟ ملؤا: ؟لا ممما ؟س حبا ؟ملهما نمب حه ؟ملالماه . ؟لجما ؟لؤ ؟حه ؟؟ ؟حما
؟؟؟ملاما ؟؟خبا . ؟لمؤؤ ؟؟ ممما حمفمه ملا حبعما ممحما ؟ملؤا . ؟حؤنم ؟حما
؟حا ؟هلاما ممحس ؟؟: ؟حمم حمهحتما ؟ؤا ملا ؟حح ؟حتم ؟؟؟ . ممما مزلا
10 ؟؟ ؟س ؟ه ؟ا ؟مجحمب . حزما ؟؟ا ؟لا . ح ؟ممف ؟ه ؟ب ؟؟اس ؟ؤحذ ؟حا ؟هلاما .
؟حب حب ؟ؤفح . ؟لا ؟محمس ممما ؟لحا مح ؟ؤا ؟؟ا ؟نمم ؟ماهما . ؟ه ؟ؤتم ؟حمم
حتسما حممحا ؟ؤا . ؟حما ؟ؤزما ؟لهف ؟حمم . ؟لا ؟حما ؟ؤزا ؟حبما ؟؟ؤح ؟حه .
؟حما ؟س ؟حما ؟حمؤا ؟ما ؟مجحمب ؟حما ؟ؤزلا . ح ؟حح ؟ؤسمهسب ؟ممما مح ؟ؤسما
؟لكتا ؟ؤسما ؟ؤقا . ؟ؤسمه ؟ؤحذ ؟ا ؟؟زمه ؟؟اسمه . ؟ؤقمدما ؟اس ؟ح . ؟ؤحبسب
15 حمحلا ممحا ؟حما ؟ؤزا ؟ؤقحما . ؟؟لا ؟ب ؟حمؤا ؟ستا ؟ما . ؟لا ؟ؤ ؟ممه ممسا:
؟ؤاسب ؟حمما ؟؟تمه مقمحلما ؟ؤؤسما ؟حج ؟ما ؟س [1] ؟ؤلمح . ؟حمح ؟س ؟اسب
؟؟؟ ؟ؤذ ممحلا ؟لتمما . ؟ممحبب ؟؟؟ ؟لا مح . ؟ؤذ ؟ممما ؟؟ا ؟حما . ؟ؤح
للحمهبؤما ؟؟ ؟ؤحمه . ح ؟حه ؟ؤلا حممحا ؟لتا ؟ؤسما ؟ؤذ ؟؟؟ . ممح ؟ؤس ؟ؤذ
؟؟؟ . »[2] ؟ممح ؟لتا ؟ؤحقمح ؟ؤا ؟ما . ؟ؤسما ؟ح ؟ممما حجح« . ؟ممسب ؟؟؟ ؟ح ؟ممحح ؟ؤح
20 ؟؟ح ؟حما ؟؟؟؟مح ؟؟اهمحمح ؟؟اهمحمه ؟؟؟اهمهه ؟؟؟ممهه ؟ممهؤمه . ؟؟
؟حسما ؟ا ؟ب ؟ؤسما ؟حما مح . ؟ؤحتسما ؟ؤسما . ؟ممح ؟حمالماه ممحلحتم
؟حمتسما ؟حما ؟ب ؟؟ؤما ؟حممؤا ؟اهمه . ؟امما ؟ؤم ممح ؟ؤح ؟؟ح ؟ممما ؟؟؟
؟؟ ؟سؤا . ح ؟ا ممحما ؟؟؟ حمؤم مح ؟ما ؟ؤم ممح منما . ح ؟حؤسا ؟؟؟
مححمهما ؟حمحه ؟ا ؟ممه ؟ممحؤم ؟ممؤؤمح . ؟؟ح ؟حمما ؟ؤسما
25 ؟ؤسب ؟؟؟ . ؟ممح ؟ا ؟؟ حه ؟؟ا حمحما ؟ما ؟ؤحمح . ح ؟ا ؟ح ؟ؤه ؟ؤسما
مح ؟ا ؟؟؟ ح ؟؟؟ . ؟؟؟؟مح ؟ح ؟؟ ؟؟؟ ؟ه . ؟ا ؟؟؟ ح ؟؟؟ ؟ممما ؟مما
؟مما . ؟؟ ؟ؤمؤما ؟ؤمما . ؟ؤه ؟س ؟ؤحمما ؟؟ح ؟ممحما ؟ستا ؟ح ؟ممم ؟ممح
؟؟؟ . ؟ممححما ؟ح ؟؟؟ ؟ح ؟ممح ؟ح ؟؟؟ ؟ممما ؟ح ؟ؤحمما ؟ح ؟ؤحقما
؟ؤمه . ؟ممه ؟س ؟ا ؟ح ؟ممسح ؟مما ؟ح ؟ممحما ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما
30 ؟ممه . ؟ا ؟؟؟ ؟؟؟ ؟س ؟ممحما ؟ممؤما . ؟ممؤؤما ؟ح ؟ممهلما ؟؟؟ . ح ؟ممما
113 ؟ممحما ؟ؤسما ؟ممه ؟ح ؟؟؟ ؟؟؟ ؟ح ؟ؤسح ؟ح ؟؟؟ ؟؟؟ ؟ح ؟ممحما ؟ح ؟ؤحما
[3] ؟ؤحمهما: ؟ممح ؟؟؟ ؟س ؟ا ؟ممح ؟ممحمهما ؟؟؟؟مح: ؟ممؤما ؟ؤسما
؟ممحما ؟ح ؟ؤحما ؟ح . ح ؟ممح ؟؟؟ ؟ؤسما ؟ستا ؟ح ؟ما: ؟ا ؟؟؟ما ؟ح ؟ؤسما
؟ممحمح ؟ا ؟ممحما: ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ح ؟ما ؟؟؟؟مح ؟ممما: ؟ا ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما
35 ؟؟؟ ؟ؤسما ؟ممما ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ا ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما
؟ؤسما: ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما . ؟ممما ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما . ؟ؤسما ؟ؤسما
؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما . ؟ؤسما
؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما . ؟ؤسما
؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما ؟ح ؟ؤسما . ؟ؤسما
40 ؟ح ؟س ؟ح ؟ممححما ؟ممممح ؟ستا . ؟ممسح ؟ممما ؟ممح ؟ممح ؟ممح ؟ستا ؟ح ؟ستا

1) Joh. 1, 3 2) Ps. 96, 5 3) ؟ممسح

[illegible]

1) [illegible]. Das folgende Wort undeutlich
2) sehr undeutlich
3) sehr undeutlich
4) sehr undeutlich
5) ὄψεις? Diese Seite des Blattes 112 ist in der Handschrift teilweise ganz verwischt
6) [illegible]
7) [illegible]

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

1 ܐܦ ܒܐܠܗܐ ܐܒܐ ܕܚܝܐ ܕܦܝܫܐ. ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬ ܟܠܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܡܕܝ ܒܟ ܟܠܗܘܢ ܕܫܬܐ ܐܫܪܝ
ܠܘܬ. ܡܟܝܠܐ ܕܚܝܐ. ܚܦܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܟܟܘܫܐ ܕܚܝܬܐ ܕܢܬܐ [1] ܡܒܫܪ ܠܘܬ.
ܠܘ ܒܝ ܐܫܬܐ: ܐܠܐܗܘܬܐ ܐܦ ܕܢܬܐ ܕܚܝܐ. ܚܫܬܐ ܕܫܬܐ ܐܝܟ ܕܐܟܟܘܬܐ.
ܟܠܗ ܕܡܟܝܬܐ ܐܠܗܐ. ܟܡ ܡܟܝܐ ܠܘ ܡܚܝܐ. ܐܦ ܟܠ ܡܕܝܬܐ ܡܪܝܐ: ܒ ܢܡܟܝ
ܕܡܟܝܐ ܟܟܘܢܐ ܐܠܗ. ܐܠ ܡܟܝ ܫܡܝܐ ܡܕܝ ܐܠܗܘܬܐ. ܡܒ ܒܝ ܟܠܗܝܐ
ܠܘ [2] ܐܠܗܐ: ܫܡܝܐ ܕܠܐ ܠܘ ܡܟ ܒܚܝܐ ܟܝܢܐ ܟܠܗ ܐܠܗ: ܡܚܝ ܒ ܡܝ
[3] ܕܡܟܝܐ ܐ ܡܢ ܡܟܝ ܡܟܝ ܠܘ. ܟܝ ܟܠ ܡܟܝ ܡܟܝ ܡܟ ܡܟ ܡܟ ܡܟ [4] ܕܡܟܝ.
ܟܝ. ܐܢ ܡܢ ܡܟ ܠܘ ܐܠܗ ܐ ܡ ܡܕܝ. ܡܢ ܡܟܝ ܡܟ ܡܟ ܡܟ ܡܟ ܡ ܡ
ܡ ܡ. ܡ ܡ ܡ

ܐܠܗܐ ܕܫܠܡܐ ܕܡܝܬܐ ܡܪܥܝܐ ܕܥܠܡܐ ܕܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀ ܘܗܫܐ ܒܟܠ ܚܝܠ ܕܥܒܕ ܥܡ ܫܠܡܐ
ܕܡܪܝܐ ܕܫܠܡܐ ܕܥܠ ܟܠܗ ܥܡܐ ܕܐܪܥܐ ܀ ܕܢܬܠ ܠܢ ܡܢ ܡܪܝܐ ܕܟܠ ܛܒܘܬܐ ܕܢܥܒܕ ܠܢ
ܛܒܘܬܐ ܕܨܒܝܢ ܕܥܒܕ ܠܗ ܡܪܝܐ ܕܟܠ ܛܒܘܬܐ ܕܢܥܒܕ ܠܢ ܛܒܘܬܐ ܕܨܒܝܢ ܕܥܒܕ ܠܗ ܡܪܝܐ
ܕܟܠ ܛܒܘܬܐ ܕܢܥܒܕ ܠܢ ܛܒܘܬܐ ܕܨܒܝܢ ܕܥܒܕ ܠܗ ܡܪܝܐ ܕܟܠ ܛܒܘܬܐ ܕܢܥܒܕ ܠܢ ܛܒܘܬܐ
ܕܨܒܝܢ ܕܥܒܕ ܠܗ ܡܪܝܐ ܕܟܠ ܛܒܘܬܐ ܕܢܥܒܕ ܠܢ ܛܒܘܬܐ ܕܨܒܝܢ ܕܥܒܕ ܠܗ ܡܪܝܐ ܕܟܠ ܛܒܘܬܐ
ܕܢܥܒܕ ܠܢ ܛܒܘܬܐ ܕܨܒܝܢ ܕܥܒܕ ܠܗ ܡܪܝܐ ܕܟܠ ܛܒܘܬܐ ܕܢܥܒܕ ܠܢ ܛܒܘܬܐ ܕܨܒܝܢ ܕܥܒܕ ܠܗ
ܡܪܝܐ ܕܟܠ ܛܒܘܬܐ ܕܢܥܒܕ ܠܢ ܛܒܘܬܐ ܕܨܒܝܢ ܕܥܒܕ ܠܗ

Fol. 109

1 ܐܘܪܚܬܐ ܕܫܠܡܐ ܕܢܦܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܝܟ ܡܐܢܐ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܠܗ ܒܫܘܠܡܐ ܘܒܚܕܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܢܬܩܪܒ

Fol. 109

1) Ms. [illegible] (Berlin, Sachau 321
2) [illegible] ausgestrichen
3) [illegible]

6) Matth. 12, 24; richtiger am
nde: [illegible]

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf